Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **36 (1963)**

Heft 7

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Auf die Jugendfeste des Schweizer Mittellandes im Juni folgt immer am zweiten Freitag des Monats Juli das Jugendfest in Aarau mit dem lieblichen, die alte Stadt durchmessenden Maienzug. Photo Kirchgraber

Pendant la belle saison, des fêtes réservées à la jeunesse se déroulent dans diverses cités du Plateau suisse. Celle de la jeunesse de la ville d'Aarau a lieu le second vendredi du mois de juillet. Une aïeule regarde passer les années enfuies...

Le Feste della gioventù si svolgono per lo più in giugno in varie località dell'Altipiano. Quella della gioventù di Aarau, che attraversa in pittoresco corteo la parte antica della città, ha luogo il 2º venerdì di luglio.

Following the youth festivals held in various cities in June, the first Friday in July brings the youth festival in Aarau, with its lovely processions through the beautiful old city.

Juli und August sind die Monate sommerlicher Feste auf den Höhen des Emmentals, herausgewachsen aus alter bernischer Bauernkultur. Unser Bild stammt von der Lueg bei Affoltern, wo sich am Sonntag, dem 4. August, wiederum ein fröhliches Treiben entfalten wird. Photo Bezzola

Juillet et août marquent le temps des fêtes estivales dans le pays vallonné de l'Emmental. Elles sont l'expression d'une vieille culture paysanne. Une photo de la «vogue» de la Lueg (ce mot désigne un point de vue au sommet d'une colline) près d'Affoltern. Elle se déroulera le dimanche 4 août et l'on s'en donnera à cœur joie.

In luglio e in agosto, sulle alture dell'Emmental (Ct. Berna), si rinnovano ogni anno feste popolari d'antica tradizione paesana. La nostra foto è stata scattata a Lueg presso Affoltern. La borgata celebrerà quest'anno la sua festa il 4 agosto.

July and August are the months of summertime festivals in the Emmen valley area. Some of them represent many generations of rustic tradition. This photo was taken at Lueg near Affoltern where another festival is scheduled for Sunday, 4th August.